

Pandito Pandito

Solo come un fideo al día.
Cuerpo torcido y muy alto.
Pelos ralos y enrollados como alambre.

Pies grandes.
Manos chicas.
Nunca duerme.
Nariz flaca y larga.

Noqx jun fideo nxi tcho'n jun q'ij.
Txla tij t-xmilal ex matij twe'.
Qatx'il qe tzmäl twi' ex kyb'alq'in kyib' ikytzen tzenku
kxb'il.

Matij qe tqan. ✨

Much' qe tq'ob'. ✨

Nti'x nktan. ✨

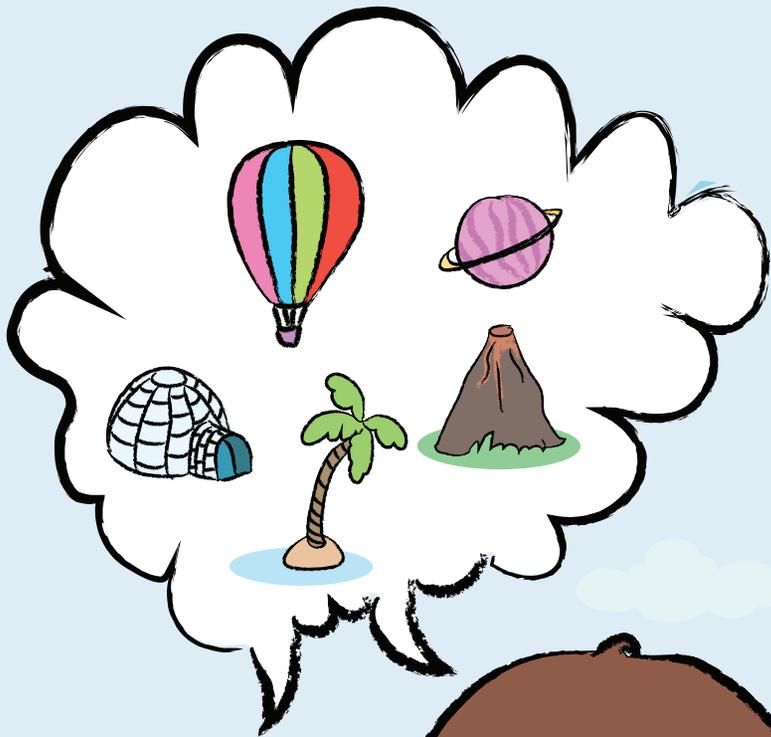
Txa'n slenk ex ji'l. ✨



En un pequeño pueblo vivía Pandito.
Con un cuerpo alto, alto, flaco, flaco;
brazos y piernas largas, manos
pequeñas y enormes pies, Pandito era el
centro de atención de niñas, niños y grandes.

Toj jun much' tnam najla Pandito.
Tuk'il jun txmilal matij twe', matij twe', tzlak', tzlak'; tq'ob'
ex tkux qinqa, much' qe twi' tq'ob' ex matijxix qe tqan,
atzen Pandito o'kxtaq n-ok ka'yin kyu'n tal txin ex tal
q'a ex qe matij xjal.





Pandito era tan raro que todos se preguntaban de dónde había venido. Nadie sabía de dónde, pues había llegado hacía muchos años.



A te Pandito ju'nxil ka'yin kywitz txqantl, tu'n ikyjo nkub' kyqa'nen ja tumel tzajna. Mix a'l b'ilte ja tumel tzajne tu'n ma b'et ab'q'i tul kanen.



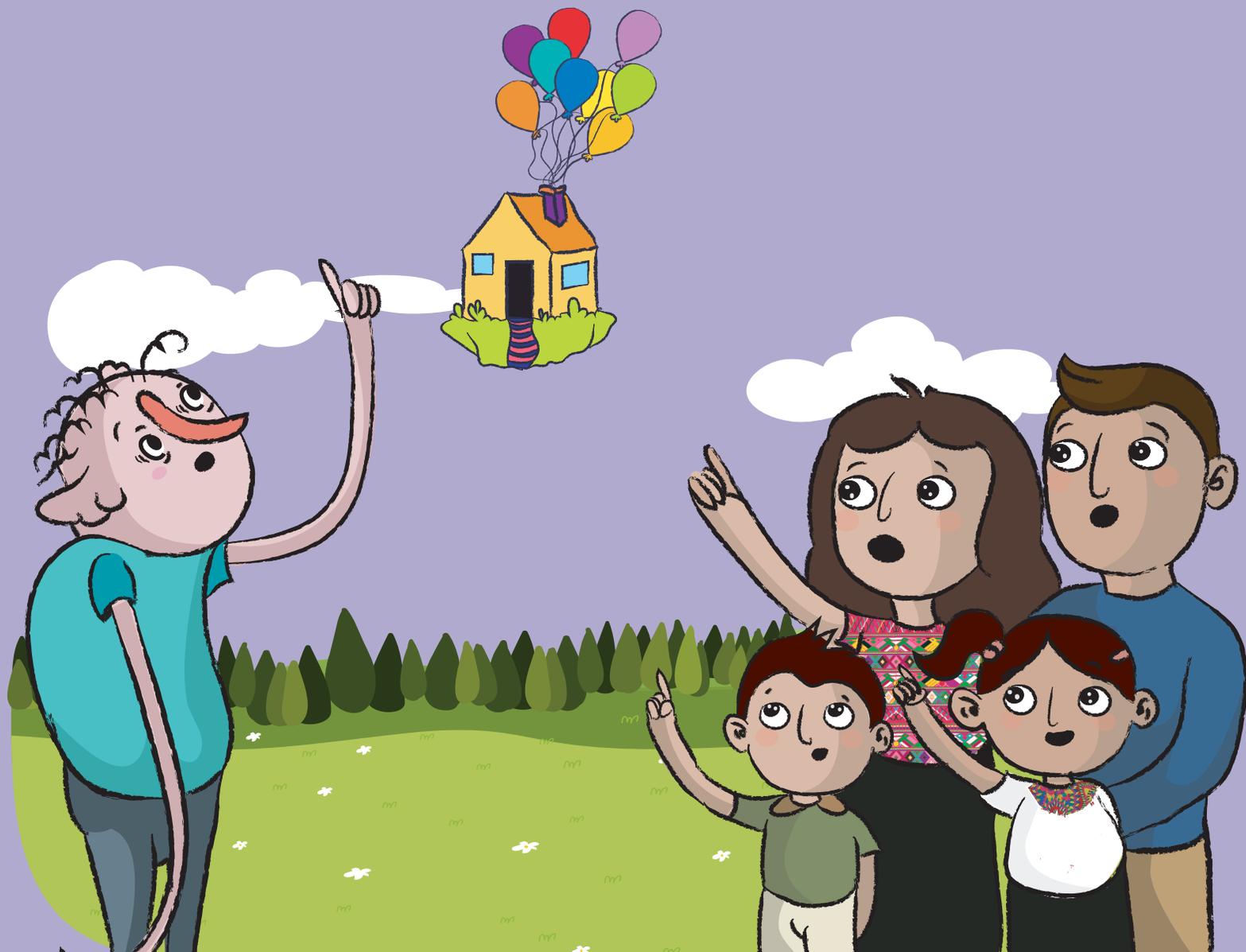
Pandito se sentía triste porque nadie era como él.
A veces lloraba y quería encontrar a alguien que
se pareciera un poquito a él.

Nb'isan Pandito, tu'n mya' mikxa qe tuk'il
tzenku a. At maj n-oq' ex taj tu'n tel jyet
jun tuk'il ikytzen ka'yin.



Un día, cuando Pandito iba a comprar su fideo para comer, vio una cosa que volaba por el cielo.
–¡Guauuuu! –decía toda la gente con la boca abierta, pues nadie había visto algo así.

Jun maj xi' Pandito loq'el ti'j tchi' fideo tun tb'aj tu'n, xi tka'jin jun ti'x twutz kya'j.
–¡Guauuuu! –chi chitzen kyaqil xjal jaqle toj kytzi', tu'n na'ntaq kylonta jun ti'x ikytzen lu'.



Eso que volaba por el cielo aterrizó y todos
estaban asustados porque no sabían quién saldría.
–¿Buscarán a Pandito? –decía la gente.

Ajo npurentaq twitz kya'j o kub' twutz tx'otx'
ex b'e'x ijaw xob' ky-kyaqil xjal, qu'n mya'
b'intaq kyu'n alkye tu'n tetz.
¿Tzunla njon ti'j Pandito? –chichitzen qe xjal.





Bajaron unos personajes parecidos a Pandito.
–¿Dónde están los niños? ¿Dónde están las niñas? –preguntaban con una voz muy chillona.

Iku'tz qe xjal ikyx chi ka'yen tzenku Pandito.
–¿Ja tumel ite' qe tal q'a? ¿Ja tumel ite' qe tal txi'n? –nchi qa'nin ex ch'ix mi nchi oq'.

–¿Por qué buscan a los niños y las niñas?
–Se preguntaba la gente, con mucho miedo.
Pero ellos empezaron a acercarse a niños y niñas saludándolos con mucho cariño y grandes sonrisas. Decían con su voz chillona: –Los niños y las niñas son las personas más bellas del mundo.

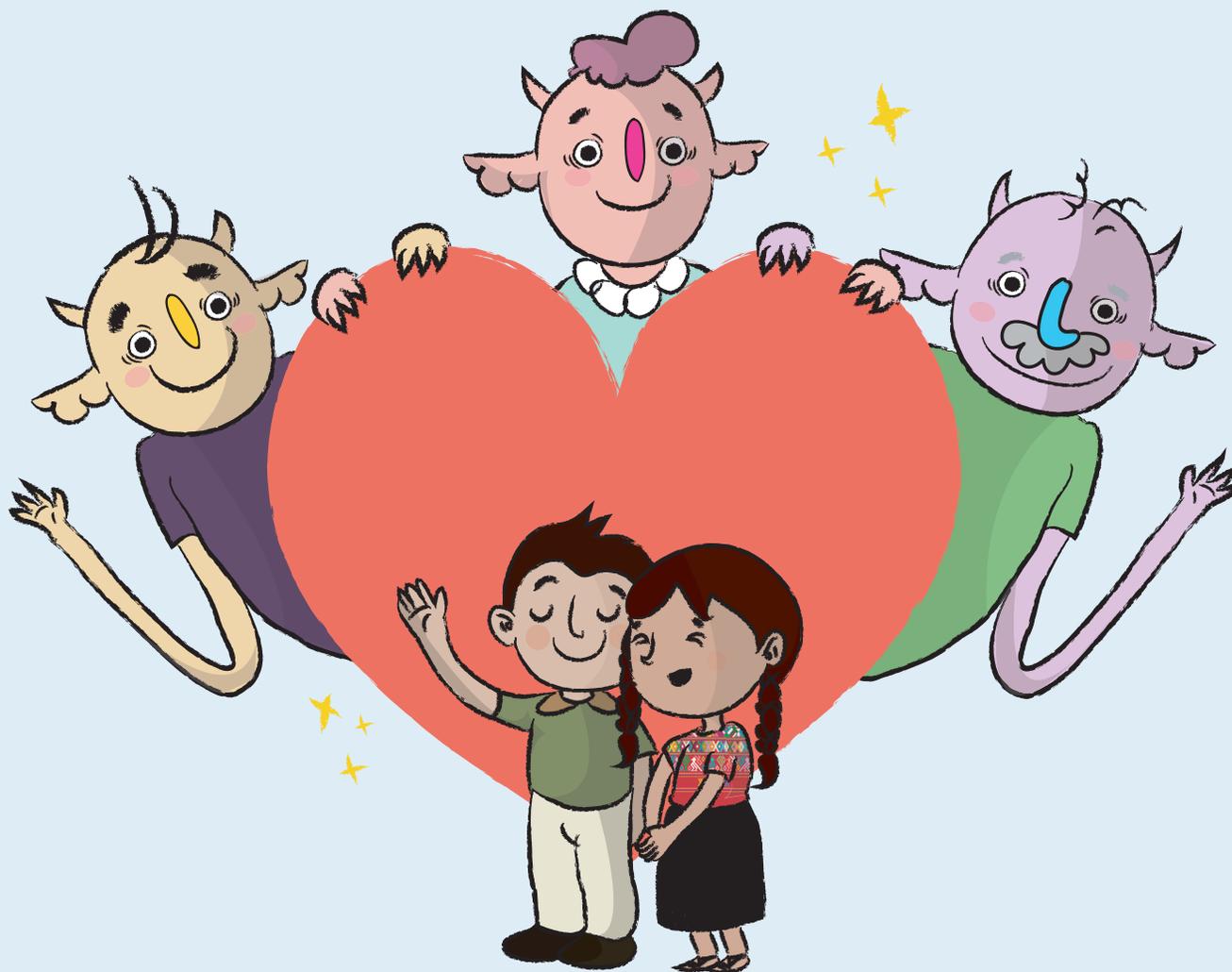
–¿Ti qu'n nchi jyon kyij tal txin ex tal q'a?
–Nchi qa'nanxe xjal tuk'a xob'xe.
Noqax okx laq'e kyij tal q'a ex tal txin q'olb'elkye tkyaqil kyk'uj ex tzetj kywutz: –Aqe tal q'a ex tal txin poninxix qe twutz tx'otx'.





Pandito, que siempre se había sentido solo, se sintió feliz de ver a otros como él, y se hicieron muy amigos.

Atzenjo Pandito b'istaq ta' tu'n tjonalxtaq at, b'éx jaw tza'laj tej tlonta qe tuk'il ikytzen a, extzen b'éx ok kyxb'ojan kyib'.



La gente ahora hablaba de Pandito y los Panditos. Nadie supo de dónde venían, pero todos los querían porque amaban a los niños y tenían un gran corazón.

Aqetzan xjal nchi yo'lin ja'la ti'j Pandito ex qe Panditos. Mix al b'ilte ja tzajnaqe, kyaqil xjal kyajtaq kyij qu'n tu'n kyk'ana kyij k'wal ex tb'anilxix kyanme.

Cuentos, colores y alegría / B'ib'il, nim chi ka'yin ex tzalajsb'il
Cuentos para niñas y niños de 2 a 3 años
Versión Español - Mam

Proyecto Crianza Lúdica en casa en Guatemala, a pesar de Covid-19

ChildFund Guatemala
Guatemala, 2020

Coordinadora:
Lilian Anabella Miza Ovalle
Oficial de Educación Inicial

Equipo gerencial:
Sandra Margarita Sandoval
Luis Miguel Gutiérrez
Rodrigo Bustos

Autoría de los cuentos:
Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diagramación:
Teresa e Indira García

ChildFund[®]
Guatemala

Juega
Conmigo

The **LEGO** Foundation

